

CASO®  
DESIGN

## Руководство по эксплуатации Погружной блендер HB 1000



Артикул № 3603

---

**Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)**

Райффайзенштрассе 9

D-59757 г. Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

E-mail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Последнюю версию руководства по эксплуатации смотрите на нашей домашней странице в сети Интернет:

[www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Номер документа: 3603 21-01-2020

Возможны опечатки и ошибки в наборе. В зависимости от технических параметров изображения могут отличаться от оригинального товара.

© 2020 Braukmann GmbH

<b>1</b>	<b>Руководство по эксплуатации .....</b>	<b>4</b>
<b>1.1</b>	<b>Общие сведения .....</b>	<b>4</b>
<b>1.2</b>	<b>Информация о данном руководстве .....</b>	<b>4</b>
<b>1.3</b>	<b>Предостережения .....</b>	<b>4</b>
<b>1.4</b>	<b>Ограничение ответственности .....</b>	<b>5</b>

---

1.5	Защита авторских прав .....	5
2	Безопасность .....	5
2.1	Использование по назначению .....	5
2.2	Общие правила безопасности .....	6
2.3	Источники опасности .....	7
2.3.1	Опасность травм .....	7
2.3.2	Опасность, связанная с электрическим током .....	8
3	Первое использование .....	8
3.1	Правила безопасности .....	9
3.2	Комплектация и осмотр после транспортировки .....	9
3.3	Распаковка .....	9
3.4	Утилизация упаковки .....	9
3.5	Требования к месту установки .....	9
3.6	Подключение к электросети .....	10
4	Устройство и работа .....	10
4.1	Обзор и сборка .....	11
4.2	Заводская табличка .....	11
5	Обслуживание и эксплуатация .....	12
5.1	Перед первым использованием .....	12
5.2	Приготовления .....	12
5.3	Сборка насадки-венчика и стержневого блендера .....	12
5.4	Сборка измельчителя .....	12
5.5	Настройка скорости .....	13
5.6	Использование насадки-венчика и стержневого блендера .....	13
5.7	Использование измельчителя .....	14
6	Очистка и уход .....	15
6.1	Правила безопасности .....	15
6.2	Очистка .....	15
7	Устранение неисправностей .....	15
7.1	Правила безопасности .....	15
7.2	Неисправности .....	16
8	Утилизация отслужившего прибора .....	16
9	Гарантия .....	16
10	Технические характеристики .....	17

---

---

# 1 Руководство по эксплуатации

## 1.1 Общие сведения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме.

Ваш погружной блендер НВ 1000 прослужит вам долгие годы, если вы будете соблюдать все требования по эксплуатации и уходу за ним. Желаем Вам приятного пользования прибором.

## 1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации поставляется вместе с погружным блендером НВ 1000 (в дальнейшем именуемым «прибор») и содержит важную информацию по началу эксплуатации, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться в доступе рядом с прибором. Его следует прочесть и применять всем лицам, которым поручены:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистка

прибора.

Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

## 1.3 Предостережения

В данном руководстве по эксплуатации применяются следующие предостережения:

### **▲GEFAHR** / ОПАСНОСТЬ

**Предостережение об опасности этой степени обозначает угрозу опасной ситуации.** Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

▶ Во избежание смерти или тяжелых травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

### **▲WARNING** / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию.** Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

▶ Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

### **▲VORSICHT** / ОСТОРОЖНО

**Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию.** Если не предотвратить эту опасную ситуацию, это может привести к легким или средним травмам.

▶ Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

Указание обозначает дополнительные сведения, облегчающие обращение с прибором.

### 1.4 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном руководстве технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и даны исходя из всех наших знаний, с учетом нашего прежнего опыта и понимания. Данные, рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не могут являться основанием для каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в руководстве
- использования прибора не по назначению
- неправильного ремонта
- применения неразрешенных запчастей
- технических изменений, модификаций прибора

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Переводы выполнены, исходя из всех наших знаний. Мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

### 1.5 Защита авторских прав

Данная документация защищена авторским правом.

Компания Браукманн ГмбХ сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, размножение и распространение посредством особых способов (например, обработки данных, носителей данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение смысловых и технических изменений.

## 2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором.

Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Однако неправильная эксплуатация прибора может привести к травмированию людей и материальному ущербу.

### 2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для

- измельчения продуктов
- смешивания жидкостей с мягкими ингредиентами
- пюрирования продуктов
- взбивания сливок, яичных белков и т.д.

---

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и прочих помещениях предприятий;
- фермерских домах;
- клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
- в частных гостевых домах.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

### **▲WARNING** / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность вследствие использования не по назначению!**

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в руководстве по эксплуатации, прибор может представлять опасность.

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте порядок действий, описанный в данном руководстве.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие использования не по назначению. Риск несет исключительно пользователь.

## **2.2 Общие правила безопасности**

### **HINWEIS** / УКАЗАНИЕ

#### **Для безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим указаниям по безопасности:**

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на видимые внешние повреждения. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Данный прибор нельзя использовать лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями.
- ▶ Не допускается использование данного прибора детьми. Прибор и сетевой шнур следует держать в недоступном для детей месте.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Работы по очистке и техническому обслуживанию не должны проводиться детьми.

- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Ремонт прибора может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются. Ненадлежащий ремонт может привести к возникновению значительных рисков для пользователя.
- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Ни в коем случае не используйте прибор для переработки горячего растительного масла или жира.

## **2.3 Источники опасности**

### **2.3.1 Опасность травм**

**При неосторожном использовании прибора существует опасность травмирования.**

Чтобы избежать травм, соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ Держите пальцы, волосы, одежду и кухонные приборы вдали от движущихся деталей.
- ▶ Не прикасайтесь к лезвиям, особенно если прибор включен в сеть. Лезвия очень острые.
- ▶ При застревании ножей сначала отключите прибор, вынув вилку из розетки, и только после этого достаньте продукты, которые привели к застреванию!
- ▶ Убедитесь, что все элементы блендера установлены правильно и надежно закреплены.

---

**▲GEFAHR** / ОПАСНОСТЬ

► Если прибор не используется, а также перед очисткой и монтажом/демонтажем деталей отсоединяйте прибор от сети. Перед каждой очисткой, монтажом/демонтажем деталей и перед помещением прибора на хранение дайте ему остыть.

### 2.3.2 Опасность, связанная с электрическим током

**▲GEFAHR** / ОПАСНОСТЬ

#### **Опасность для жизни от электрического тока!**

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни! Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током:

► Прибор нельзя использовать, если его сетевой провод или вилка повреждены, если прибор работает со сбоями, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения сетевого провода или вилки прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.

► Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При касании контактов, находящихся под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.

► Нельзя опускать моторный блок в воду и другие жидкости и помещать в посудомоечную машину.

## 3 Первое использование

В этой главе содержатся важные указания по подготовке прибора к использованию. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.



---

### 3.1 Правила безопасности

#### **⚠️ WARNUNG** / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

▶ Нельзя играть с упаковочными материалами. Существует опасность удушья.

### 3.2 Комплектация и осмотр после транспортировки

Погружной блендер НВ 1000 поставляется в стандартной комплектации со следующими компонентами:

- моторный блок
- стержневой блендер
- насадка-венчик и соединительная часть
- емкость измельчителя с лезвиями и крышка емкости измельчителя
- чаша для смешивания
- руководство по эксплуатации

#### **HINWEIS** / УКАЗАНИЕ

▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.  
▶ В случае некомплекта или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки следует немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

### 3.3 Распаковка

Для распаковки прибора извлеките его из коробки и удалите упаковочный материал.

### 3.4 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому могут быть утилизированы.

Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".

#### **HINWEIS** / УКАЗАНИЕ

▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

### 3.5 Требования к месту установки

Для безопасной и бесперебойной эксплуатации прибора место его установки должно соответствовать следующим условиям:

- Прибор должен быть установлен на ровную устойчивую поверхность.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.

- 
- Выбирайте место установки так, чтобы дети не имели доступа к прибору.
  - Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
  - Не размещайте прибор в месте, где наблюдается высокая температура или повышенная влажность, а также вблизи горючих материалов.
  - Установка и монтаж данного прибора в нестационарных местах (например, на кораблях) должна проводиться только специализированными предприятиями / специалистами, если обеспечиваются условия безопасного использования данного прибора.

### **3.6 Подключение к электросети**

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Перед подключением прибора к сети сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать.

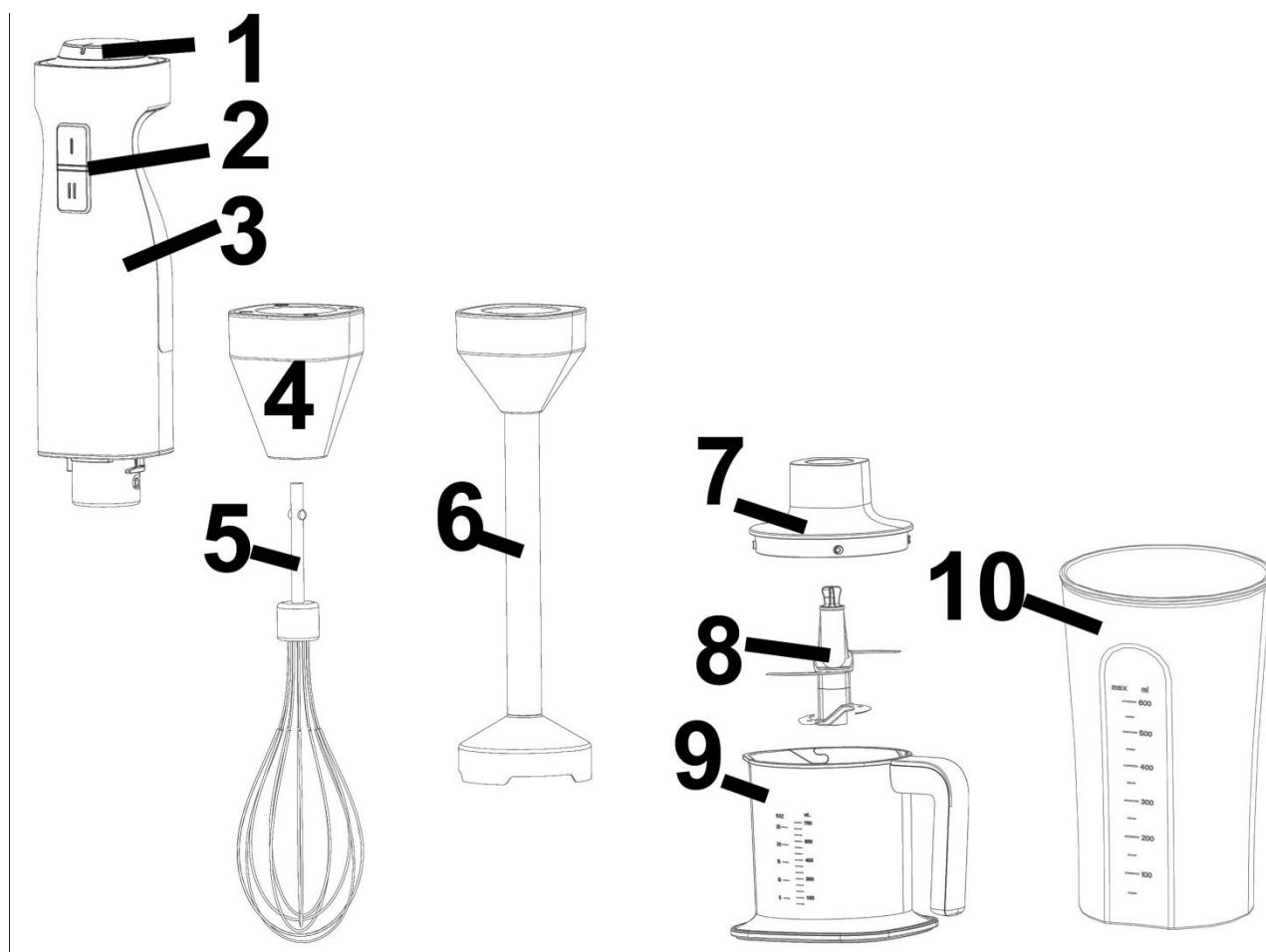
В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.

- Для подключения прибора к электросети можно использовать размотанный удлинитель сечением 1,5 мм<sup>2</sup> длиной не больше 3 метров. Запрещается использовать многоконтактные вилки или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасности пожара.
- Убедитесь, что сетевой шнур не поврежден и не проложен под прибором или над горячими поверхностями или поверхностями с острыми кромками.
- Розетка должна быть оборудована защитным автоматом на 16А.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе заземления, установленной по всем правилам. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

## **4 Устройство и работа**

В данной главе приведены важные указания по устройству и функционированию прибора.

## 4.1 Обзор и сборка



- 1 поворотный регулятор для установки скорости кнопки I
- 2 кнопка I (регулировка с помощью поворотного регулятора) и кнопка II (макс. скорость)
- 3 моторный блок
- 4 соединительная часть для насадки-венчика
- 5 насадка-венчик
- 6 стержневой блендер
- 7 крышка емкости измельчителя
- 8 лезвия
- 9 емкость измельчителя
- 10 чаша для смешивания

## 4.2 Заводская табличка

Заводская табличка с указанием параметров подключения и мощности находится на задней панели прибора

---

## 5 Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### **▲WARNING** / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

► Не оставляйте работающий прибор без присмотра, чтобы в случае опасности можно было быстро предпринять необходимые меры.

#### 5.1 Перед первым использованием

1. Перед первым использованием выполните очистку деталей, соприкасающихся с продуктами (смотри раздел "Очистка").

#### 5.2 Приготовление

1. Перед обработкой погружным блендером горячие продукты следует остудить. (макс. 80°C).
2. Крупные ингредиенты перед помещением в блендер следует разрезать на куски.
3. Прежде чем включать прибор в сеть, необходимо его полностью правильно собрать.





#### 5.3 Сборка насадки-венчика и стержневого блендера

С помощью насадки-венчика можно взбивать такие продукты как яичный белок или сливки.

Стержневой блендер можно использовать следующим образом:

- Смешивание жидкостей, например, молочных продуктов, соусов, фруктовых соков, супов, смешанных напитков и шейков
- Смешивание мягких ингредиентов, например, теста для блинов, майонеза.
- Приготовление пюре из вареных продуктов, например, для приготовления детского питания.

Для установки насадки-венчика нужно сначала вставить ее в соединительную часть до щелчка. Затем насадку-венчик с соединительной частью или стержневой блендер





необходимо вставить в моторный блок таким образом, чтобы значок  располагался над значком , и повернуть таким образом, чтобы значок  располагался над значком .

Чтобы разобрать прибор, действуйте в обратном порядке.

#### 5.4 Сборка измельчителя

Измельчитель подходит для измельчения таких продуктов как мясо, сыр, репчатый лук, чеснок, морковь или орехи.

► Соблюдайте при этом меры предосторожности, так как ножи очень острые. Опасность травмирования.

- Возьмите лезвия за верхний конец и установите их на крепление в емкости измельчителя.
- Порежьте продукты на куски и положите их в емкость измельчителя.
- Установите крышку и поворачивайте ее по часовой стрелке до фиксации. Расположите моторный блок на крышке таким образом, чтобы значок  располагался над значком , и поверните таким образом, чтобы значок  располагался над значком .
- Чтобы разобрать прибор, действуйте в обратном порядке.

### 5.5 Настройка скорости

- Бесступенчатая регулировка скорости кнопки I возможна с помощью поворотной ручки на моторном блоке.
- Кнопка II работает, как правило, на максимальной скорости.

### 5.6 Использование насадки-венчика и стержневого блендера

- Соберите прибор и вставьте вилку в розетку.
- Положите продукты в чашу для смешивания и погрузите в нее насадку-венчик/ стержневой блендер.
- В зависимости от того, с какой скоростью вы хотите обрабатывать продукты, нажмите и удерживайте кнопку I или кнопку II.
- Медленно перемещайте насадку-венчик/стержневой блендер вверх и вниз круговыми движениями до получения желаемой консистенции обрабатываемых продуктов.
- Чтобы закончить обработку, отпустите кнопку. Выньте вилку из розетки.

► Используйте насадку-венчик без перерыва не дольше 1 минуты. После этого дайте прибору остыть в течение 3 минут. После 5 циклов дайте прибору остыть в течение 30 минут.

► Используйте стержневой блендер без перерыва не дольше 1 минуты. После этого дайте прибору остыть в течение 3 минут. После 5 циклов дайте прибору остыть в течение 40 минут.

► При необходимости держите стержневой блендер при обработке жидкостей двумя руками, так как возможно сильное засасывание.

## 5.7 Использование измельчителя

- Соберите прибор и вставьте вилку в розетку.
- В зависимости от того, с какой скоростью вы хотите обрабатывать продукты, нажмите и удерживайте кнопку I или кнопку II.
- В нашей **таблице с примерами по обработке продуктов** вы найдете указания о рекомендованных количествах, скоростях и максимальном времени работы прибора. Измельчитель обрабатывает продукты очень быстро. Следите за тем, чтобы продукты не обрабатывались слишком долго, при достижении желаемой консистенции прекратите обработку.
- Чтобы закончить обработку, отпустите кнопку.
- Выньте вилку из розетки.

### HINWEIS

### / УКАЗАНИЕ

► Используйте измельчитель непрерывно не дольше 2 минут. После этого дайте прибору остыть в течение 5 минут. После 5 циклов дайте прибору остыть в течение 30 минут.

Таблица: Примеры обработки продуктов

Продукты питания	Рекомендованное количество	Степень скорости	Рекомендованное максимальное время работы
Свежие травы	30 г	Средняя настройка, кнопка I	5 секунд
Мясо без хрящей и костей	200 г	Кнопка II	5 секунд
Орехи	200 г	Кнопка II	10 секунд
Пармезан (без корки)	200 г	Кнопка II	10 секунд
Морковь	200 г	Средняя настройка, кнопка I	5 секунд
Лук репчатый	200 г	Средняя настройка, кнопка I	5 секунд
Чеснок	20 зубчиков	Средняя настройка, кнопка I	5 секунд
Кубики льда	200 г	Кнопка II	3 секунды

Если количество отличается от указанного в таблице, необходимо соответственно изменить степень скорости и время работы.

---

## 6 Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по чистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной чистки и обеспечить его безупречную работу.

### 6.1 Правила безопасности

#### **▲VORSICHT** / ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать очистку прибора, учтите следующие указания:

- ▶ Ножи очень острые. Обращайтесь с ними осторожно.
- ▶ Не погружайте моторный блок в воду.

### 6.2 Очистка

#### **Выньте вилку из розетки.**

Протрите моторный блок и соединительную часть для насадки-венчика, а также крышку емкости измельчителя увлажненным полотенцем, затем тщательно вытрите насухо.

Насадку-венчик, стержневой блендер, лезвия, емкость измельчителя и чашу для смешивания можно мыть в посудомоечной машине. Эти детали также можно вымыть вручную теплой водой с добавлением небольшого количества моющего средства.

#### **HINWEIS** / УКАЗАНИЕ

- ▶ Для быстрой очистки налейте в чашу для смешивания не более 300 мл теплой воды с каплей моющего средства и перемешайте, на ступени 2 насадкой-венчиком или стержневым блендером примерно на 10 секунд, при этом не перемещайте насадку-венчик или стержневой блендер вверх и вниз, а оставьте внизу в чаше.
- ▶ Для очистки емкости измельчителя налейте в нее не более 300 мл теплой воды с каплей моющего средства, включите прибор при установленных ножах примерно на 10 секунд.

## 7 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по поиску и устранению неисправностей. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 7.1 Правила безопасности

#### **▲VORSICHT** / ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Неправильный ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя и к повреждению самого прибора.

## 7.2 Неисправности

Неисправность	Способ устранения
Прибор не включается	Убедитесь, что вилка вставлена в розетку правильно.

### HINWEIS

### / УКАЗАНИЕ

- ▶ Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь в сервис.
- ▶ Прежде чем отправить прибор в сервис, очистите его.

## 8 Утилизация отслужившего прибора



Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.

В прочих отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в прочие отходы.

### HINWEIS

### / УКАЗАНИЕ

- ▶ Для возврата и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

## 9 Гарантия

На данное изделие мы даем гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

При этом сохраняют силу Ваши законные гарантийные требования согласно § 439 и далее Поправок к Гражданскому кодексу. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые лишь незначительно влияют на работоспособность или ценность прибора. Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, возникшие не по нашей вине, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

Прибор предназначен для частного (бытового) использования и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики.



---

Любое возможное его использование в коммерческих целях покрывается гарантией, только если его нагрузка сопоставима с нагрузкой при частном использовании. Он не предназначен для полноценного коммерческого применения.

При обоснованных рекламациях мы по нашему выборуотремонтируем неисправный прибор или заменим его на исправный. О явных изъянах следует сообщать в течение 14 дней после поставки. Дальнейшие претензии исключены. Для предъявления гарантийных требований просим связаться с нами перед возвратом прибора (обязательно с документом, подтверждающим покупку!).

## 10 Технические характеристики

Прибор	Погружной блендер НВ 1000
№ артикула	3603
Параметры подключения	220-240 В; 50-60 Гц
Потребляемая мощность	1000 Вт
Габаритные размеры (Ш/В/Г)	14,5 x 38 x Ø6 см
Вес нетто	1,4 кг